MJ 1124-03EREV.01

ANEST IWATA Europe S.r.l.
46, Corso Vigevano
10155 Torino - Italy
Tel. ++39 011 22 74 408/2
Fax ++39 011 22 74 406
www.anest-iwataeu.com
e-mail: info@anest-iwataeu.com

European Sales Branches:

ANEST IWATA Italia S.r.l.
46, Corso Vigevano
10155 Torino - Italy
Tel. ++39 011 22 74 400/3
Fax ++39 011 85 19 19 44
e-mail: info@anest-iwataeu.com

ANEST IWATA Scandinavia
Ögärdesvägen 6C
433 30 PARTILLE
Tel. +46 (0)31 - 340 28 60
Fax +46 (0)31 - 340 28 69
info@anest-iwata.se

ANEST IWATA France
25 rue de Madrid - BP 7405
38074 St Quentin Fallavier
Tél. +33 (0)4 - 74 94 59 69
Fax +33 (0)4 - 74 94 34 39
info@anest-iwata.fr

ANEST IWATA (U.K.) LTD
Unit 2, Cedar Trade Park,
Ferndown Industrial Estate,
Wimborne, Dorset - BH21 7SB U.K.
Tel. +44 (0)1202 - 89 59 99
Fax: +44 (0)1202 - 89 56 66
enquiries@anest-iwata.co.uk

NIEDERLASSUNG DEUTSCHLAND
Dorfäckerstr. 25, 74248 Ellhofen
Telefon: +49 (0)7134- 917368
Fax: +49 (0)7134 - 917378
Handy: +49 (0)172 - 62 74 542
f.e.anest-iwata@t-online.de

PISTOLET D'EXTRUSION
FG-6 / FG-61 / FG-62 / FG-63

FR Avant utilisation, réglage ou entretien, il est important de lire très attentivement le présent mode d'emploi.
Ce manuel doit être conservé en lieu sûr pour toute référence ultérieure qui pourrait s'avérer nécessaire.

Le présent pistolet d'écoulement **ANEST IWATA** est conforme aux réglementations ATEX 94/9/EC, niveau de protection II 2 G X adapté pour l'utilisation des zones 1 et 2. Marquage X. Toute décharge d'électricité statique provenant du pistolet de pulvérisation doit être conduite à la terre par le tuyau d'air antistatique, comme stipulé.

CE Ex II 2G X

IMPORTANT

Le présent pistolet d'écoulement ne doit être utilisé que par un opérateur convenablement formé, pour une utilisation et un entretien sûrs de l'équipement. Toute mauvaise utilisation ou toute manipulation différente de celles citées dans le présent mode d'emploi ne sera pas couverte par la garantie. ANEST IWATA décline toute responsabilité pour tout accident ou dommage causé par le non-respect des procédures de fonctionnement et de sécurité indiquées dans le présent manuel. Pour une plus grande facilité d'utilisation, ce manuel contient des informations brèves et concises.
Pour toute information complémentaire, vous pouvez vous référer aux modes d'emploi des pistolets d'écoulement. Si des pièces s'avèrent manquantes, ou si des dommages sont constatés suite au transport, contactez la société ANEST IWATA la plus proche (voir la dernière page de couverture).

Assurez-vous que vous avez observé les avis et avertissements cités dans le mode d'emploi.
Si ce n'est pas le cas, cela risque de provoquer une projection de peinture et des lésions corporelles graves dues à l'extraction d'un solvant organique.
Assurez-vous que vous avez observé les points marqués d'un ⚠ suivants, qui sont particulièrement importants.

⚠ **ATTENTION**	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des lésions graves ou la mort.
⚠ **AVERTISSEMENT**	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des lésions mineures ou modérées ou un dommage aux biens.
IMPORTANT	Indique les notes que nous vous demandons d'observer. Les précautions de sûreté dans ce mode d'emploi sont les conditions minimales nécessaires. Suivez les réglementations nationales et locales en matière de prévention des incendies, d'électricité et de sécurité ainsi que vos réglementations au sein de votre de société.

SPECIFICATIONS IMPORTANTES

Pression maximum : 250 bar (3600 PSI)	Température maximum :	
	Ambiante	5 ~ 40 °C
	Air et produit	5 ~ 43 °C

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	Pression de fonctionnement maximum bar (PSI)	Utilisation	Orifice de buse	Forme de pointe d'aiguille produit	Raccord tuyau produit	Masse g (lbs)
FG-6	250 (3600)	Mastics et adhésifs (haute viscosité)	Ø 3,0	Portée conique	NPS 3/8"	440 (0,97)
FG-61					G 1/4"	
FG-62					G 3/8"	
FG-63					M1/2 JIC	

Fabriqué par :
ANEST IWATA Corporation 3176,Shinyoshida-cho, Kohoku-ku, Yokohama, 223-8501 Japan

AVERTISSEMENTS DE SECURITE

RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

1. Les étincelles et les flammes vives sont strictement interdites.
Les matériaux (mastics, adhésifs) peuvent être hautement inflammables et peuvent provoquer un incendie. Evitez toute source d'allumage comme la fumée de cigarette, les flammes vives, les appareils électriques, etc.

2. Assurez-vous que la pompe est arrêtée, réduisez la pression à 0 avant d'adapter ou d'enlever la pointe de buse.
L'émission de matériaux (mastics, adhésifs, etc) ou de solvant pendant le fonctionnement peut provoquer un grand danger.

3. Mettez à la terre le pistolet d'écoulement en utilisant un tuyau d'air antistatique ou un tuyau de produit antistatique.
Résistance électrique : inférieure à 1 MOhm. Vérifiez périodiquement la stabilité de la mise à la terre.
Mettez à la terre la pompe, le pistolet d'écoulement, la pièce à travailler et les conteneurs contenant la peinture ou le solvant. Assurez-vous d'utiliser le tuyau de produit pour avoir une mise à la terre continue entre la pompe et le pistolet d'écoulement. Utilisez un conteneur conducteur contenant du matériau (mastics, adhésifs, etc) ou du solvant. Une mise à la terre insuffisante risque de provoquer une explosion ou un incendie par une simple étincelle d'électricité.
Dans le cas contraire, une mise à la terre insuffisante peut provoquer un incendie et une explosion due à une étincelle d'électricité statique.

4. N'utilisez jamais les SOLVANTS HYDROCARBURES HALOGENES
suivants qui peuvent provoquer des craquelures ou une dissolution du corps de pistolet (aluminium) par réaction chimique.
<solvants inadaptés> : chlorure de méthyle, dichlorométhane, 1,2-dichloroéthane, tétrachlorure de carbone, trichloroéthylène, 1,1,1-trichloroéthane.
(Assurez-vous que tous les produits et solvants sont compatibles avec les pièces du pistolet. Nous sommes disposés à vous fournir une liste de matériaux utilisés dans le produit.)

UTILISATION INCORRECTE DE L'EQUIPEMENT

1. Ne pointez jamais le pistolet vers des personnes ou des animaux.
Ne tirez jamais la gâchette du pistolet quand un corps ou un doigt se trouve près de la pointe de la buse. Dans le cas contraire, cela risque de provoquer une inflammation des yeux et de la peau ou une lésion corporelle. Si vous ressentez une quelcquonque anomalie pendant cette opération, consultez un médecin immédiatement.

2. Ne dépassez jamais la pression et la température de fonctionnement maximum .
Une utilisation à une pression de fonctionnement supérieure à la pression standard peut provoquer l'explosion du pistolet et provoquer un grave danger.

3. Déchargez absolument la pression d'air et de produit avant le nettoyage, le démontage ou la maintenance.
Dans le cas contraire, la pression résiduelle peut provoquer une lésion corporelle due à un fonctionnement incorrect ou une dispersion du solvant de nettoyage. Pour relâcher la pression, arrêtez tout d'abord l'alimentation d'air comprimé, de produit et de diluant à l'entrée du pistolet d'écoulement.

4. N'utilisez jamais de liquide corrosif (inférieur à PH6 ou plus du PH8).

PROTECTION DU CORPS HUMAIN

1. Utilisez l'appareil dans une pièce bien aérée en utilisant une cabine de pulvérisation.
Dans le cas contraire, une mauvaise ventilation peut provoquer un empoisonnement par solvant organique et déclencher un incendie. Si vous ressentez quelque chose d'anormal pendant l'opération, consultez un médecin immédiatement.

2. Portez toujours des équipements de protection (lunettes de sécurité, des gants, un masque).
Dans le cas contraire, le liquide de nettoyage, etc… peut provoquer une inflammation des yeux et de la peau.
Si vous ressentez un problème aux yeux ou sur votre peau, consultez immédiatement un médecin.

3. Lorsque la peinture fuit, ne tentez jamais d'arrêter les fuites à la main.
Dans ce cas, arrêtez la pompe immédiatement et réduisez la pression de la peinture à 0. Une peinture haute pression émise à travers un petit orifice peut percer une plaque de fer et peut provoquer de graves lésions car elle peut pénétrer dans le corps humain directement par le biais des yeux, de la bouche ou de la peau. C'est très dangereux. Si vous ressentez quelque chose d'anormal ou subissez une lésion quelconque, consultez immédiatement un médecin.

4. Si les opérateurs appuient un grand nombre de fois sur la gâchette, pendant le fonctionnement, cela peut provoquer un syndrome du tunnel carpien.
Faites une pause si vous vous sentez fatigué.

5. Si les opérateurs ressentent les pulsations dans le flux de matériau de revêtement longtemps pendant l'opération, cela peut provoquer un syndrome du tunnel carpien.
Faites une pause si vous vous sentez fatigué. Ou amortissez les pulsations dans le flux de matériau de revêtement provenant de la pompe de peinture par exemple, en utilisant des éléments d'amortissement sur les connexions d'entrée de l'équipement ou en utilisant des tuyaux d'amortissement des pulsations fournis avec l'équipement.

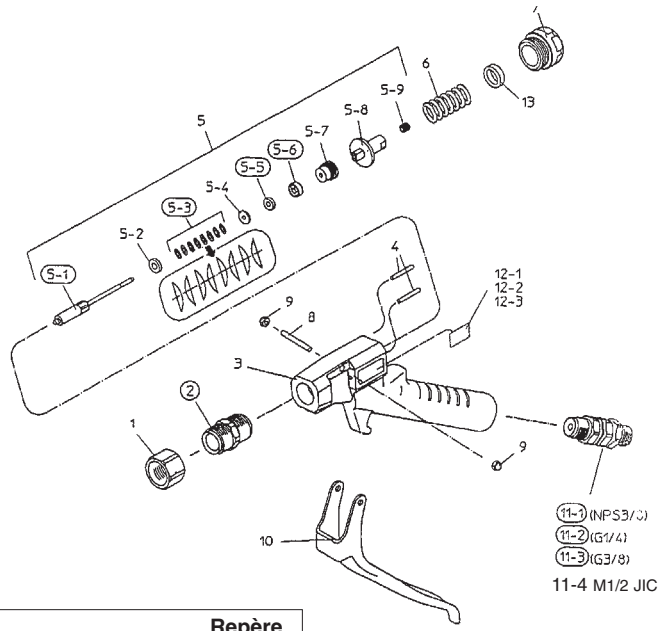
EXPLOSION DU TUYAU DE PRODUIT

1. N'utilisez pas de tuyau de produit écrasé, plié, endommagé ou craqué.
La peinture haute pression émise par un petit orifice peut percer une plaque de fer et provoquer un grand danger.

2. Ne pliez jamais le tuyau de produit selon un rayon inférieur au rayon de courbure autorisé.
Contactez la boutique qui vous a vendu le tuyau, à propos du rayon de courbure. Ne posez jamais de choses lourdes dessus afin de ne pas endommager le tuyau. Si c'est le cas, le tuyau peut exploser et provoquer un grave danger.

COMMENTAIRES

LISTE DES PIECES DE RECHANGE



11-4 M1/2 JIC

PIECE		Repère
SUPPORT DE BUSE		1
PRESSE ETOUPE DE BUSE	●	2
CORPS DE PISTOLET		3
PORTEE D'AIGUILLE		4
AIGUILLE PRODUIT		5
BARRE D'AIGUILLE	●	5-1
SUPPORT DE RESSORT CONIQUE		5-2
RONDELLE DE RESSORT CONIQUE	●	5-3
SUPPORT DE PRESSE ETOUPE		5-4
SOUS PRESSE ETOUPE	●	5-5
PRESSE ETOUPE D'AIGUILLE	●	5-6
PORTEE DE PRESSE ETOUPE D'AIGUILLE		5-7
SUPPORT DE RESSORT D'AIGUILLE		5-8
VIS		5-9
RESSORT D'AIGUILLE		6
PORTEE DE RESSORT D'AIGUILLE		7
AXE DE GACHETTE		8
ECROU DE CHAPEAU HEX.		9
GACHETTE		10
RACCORD TOURNANT (NPS 3/8")	●	11-1
RACCORD TOURNANT (G 1/4")	●	11-2
RACCORD TOURNANT (G 3/8")	●	11-3
RACCORD TOURNANT (M1/2 JIC)	●	11-4
PLAQUE NOMINATIVE		12
COLLIER		13

● Les pièces marquées sont des pièces consommables

- Utilisez un collier en option [13] quand vous utilisez un matériau à très haute viscosité, ou avec une résistance de flux dans le diamètre interne de buse ou si le matériau ne sort pas régulièrement.
- Comme la buse n'est pas comprise, consultez la procédure de fonctionnement à la page 3 et préparez-la séparément de votre côté.

AUTRES PRECAUTIONS

1. **Ne modifiez jamais ce pistolet de pulvérisation.**
   Dans le cas contraire, cela risque de provoquer des performances insuffisantes et une panne.
2. **N'entrez dans les zones de travail d'un autre équipement (robots, pistons, etc) qu'après arrêt des machines.**
   Dans le cas contraire, un contact avec celles-ci risque de provoquer des lésions.
3. **Ne vaporisez jamais d'aliments ou de produits chimiques avec ce pistolet.**
   En effet, cela risque de provoquer un accident par corrosion des passages de fluide ou de nuire à la santé, à cause d'un mélange de matières incompatibles.
4. **Fixez convenablement le tuyau de produit.**
   Si le tuyau se détache pendant le fonctionnement, un mouvement de tuyau risqué et une projection de peinture peuvent provoquer de graves dommages.
5. **S'il y a quelcquonque anomalie, arrêtez immédiatement le fonctionnement et trouvez-en la cause. Ne réutilisez pas le pistolet tant que vous n'aurez pas résolu le problème.**

VERIFICATION DU PRODUIT

- **Quand vous ouvrez l'emballage, vérifiez que tous les articles soient présents et en bon état.**
- **S'il y a des dommages ou des articles manquants, n'utilisez pas le produit pour éviter tout danger et contactez immédiatement le distributeur qui vous l'a vendu.**
- **Les plaques d'avertissement (affichage d'avertissement) doivent toujours être en bon état et propres. Si elles sont endommagées ou manquantes, remplacez-les par de nouvelles.**

PROCEDURE DE FONCTIONNEMENT

CONNEXION DU TUYAU HAUTE PRESSION

AVERTISSEMENT
Fixez fermement le tuyau haute pression sans qu'il y ait de fuite ou sans qu'il soit desserré.
Si le tuyau est débranché pendant le fonctionnement, un mouvement risqué du tuyau et l'éjection de matériau risquent de provoquer de graves lésions corporelles.
Lors d'une fuite de matériau, ne tentez jamais de l'arrêter à la main. Dans ce cas, arrêtez la pompe immédiatement et réduisez la pression de matériau à 0.
Le matériau ou solvant peut entrer directement dans le corps humain par le biais des yeux, de la bouche ou de la peau. C'est très dangereux.

ATTENTION
Avant d'utiliser un nouveau pistolet d'écoulement, nettoyez l'intérieur de ce nouveau pistolet. Si ce n'est pas le cas l'antirouille à l'intérieur du pistolet d'écoulement peut provoquer un défaut de peinture.

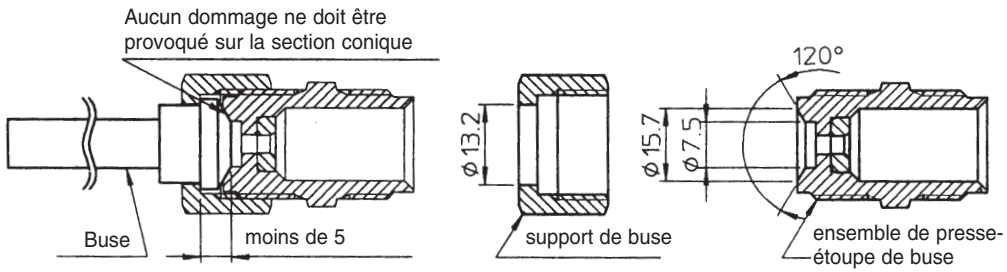
INSTALLATION OU ENLEVEMENT DE LA BUSE

Installez la buse sur le pistolet d'écoulement.

AVERTISSEMENT
Assurez-vous que la pompe soit arrêtée, réduisez la pression de produit à 0 Mpa et appliquez fixement le verrou de sûreté du pistolet d'écoulement avant la pointe de buse.
Le matériau ou solvant peut entrer dans le corps humain directement par le biais des yeux, de la bouche ou de la peau. C'est très dangereux. Si vous ressentez quelque chose d'anormal ou subissez une lésion quelconque, consultez immédiatement un médecin.

IMPORTANT
Nous ne sommes pas responsables de tout décès, lésion, défaillance ou dommage causés par la buse.

ATTENTION
Quand vous tentez de réaliser une buse, consultez les figures ci-dessous.



Travaux d'étanchéification

AVERTISSEMENT
Pendant les travaux de peinture, assurez-vous de porter une protection comme des lunettes, un masque ou des gants afin d'éviter tout dommage sérieux causé par le produit ou par un solvant qui peut pénétrer dans vos yeux ou que vous pourriez inhaler.

ATTENTION
Avant que vous n'utilisiez votre nouveau pistolet d'écoulement pour la première fois, nettoyez l'intérieur. Si cela n'est pas fait, l'antirouille à l'intérieur du pistolet peut provoquer un défaut d'étanchéité.

ATTENTION
Quand la pression de fluide augmente, le débit de fluide augmente et accroît l'usure sur les pièces. Pour une durée de vie plus longue, ajustez la pression de produit la plus basse possible en maintenant un débit de produit satisfaisant.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Afin d'obtenir une durée de vie plus longue du pistolet d'écoulement et de bonnes prestations pour le travail suivant, nettoyez-le complètement à l'intérieur avec du liquide de nettoyage compatible avec le matériau utilisé, après avoir terminé le travail.

AVERTISSEMENT
Pendant la peinture, assurez-vous de porter des protections comme des lunettes, un masque ou des gants pour éviter de graves dommages causés par la peinture ou le solvant susceptible d'entrer dans vos yeux ou que vous pourriez inhaler.

Assurez-vous d'arrêter la pompe et réduisez la pression à 0 avant de démonter le pistolet d'écoulement. Seule une personne expérimentée totalement familiarisée avec l'équipement peut effectuer l'entretien et l'inspection.

ATTENTION
N'utilisez jamais de pièces autres que les pièces d'origine ANEST IWATA.

PROBLEMES ET SOLUTIONS

IMPORTANT : En ce qui concerne les articles marqués par *, demandez à votre distributeur de vous aider. Une solution incorrecte ne peut pas permettre des performances satisfaisantes.

Problème	Où	Cause	Solutions
Le matériau ne ressort pas.		La pointe de buse est obstruée.	Inspectez ou remplacez.
		Le matériau n'est pas alimenté.	Inspectez la pompe.
Le matériau fuit ou sort faiblement.	Buse (le matériau fuit de la buse)	La pression de la pompe est élevée.	Réduisez la pression de la pompe à 150 bars (2142 PSI).
		La résistance de flux dans la pompe est trop élevée. • Viscosité du matériau élevée. • Orifice de la buse trop petit.	Utilisez du matériau de viscosité inférieure. Utilisez un collier [13] ou une buse avec un orifice plus grand.
		Le matériau ou la poussière colle au presse-étoupe d'aiguille [5-6].	Démontez, inspectez ou remplacez la pièce.*
		Le matériau ou la poussière colle à la portée d'aiguille [4].	
		La portée entre la barre d'aiguille [7-11] et le presse-étoupe de buse [3] est usée.	
		Barre d'aiguille [5-1] trop serrée.	Ajustez par le biais du support de ressort d'aiguille [5-8].
	Presse-étoupe de buse [2]	Presse-étoupe de buse [2] desserré.	Serrez.
	Portée de ressort d'aiguille [7], portée d'aiguille [4]	Portée de presse-étoupe d'aiguille [5-7] desserrée.	Serrez avec le support de ressort d'aiguille [5-8].
		Presse-étoupe d'aiguille [5-6] usé, endommagé ou collé avec le matériau ou la poussière.	Serrez avec le support de ressort d'aiguille [5-8].
			Démontez, inspectez ou remplacez la pièce.
		Barre d'aiguille [5-1] usée, endommagée ou collée avec du matériau.	Serrez avec le support de ressort d'aiguille[5-8].
			Démontez, inspectez ou remplacez la pièce.
	Support de buse [1]	Presse-étoupe de buse[2] et section conique de la buse endommagés ou collés avec du matériau ou de la poussière.	Démontez, inspectez ou remplacez la pièce.
		Support de buse [1] desserré.	Serrez.
	Joint universel [11]	Usure du presse-étoupe dans le joint universel.	Remplacez le joint universel.